

马克思主义语言学基础

MAKESIZHUYI YUYANXUE JICHU

参考资料

CANKAO ZILIAO

(下)

吉林师范大学函授教育处

吉林师范大学中文函授教材

馬克思主义語言学基础

MAKESIZHUYI YUYANXUE JICHU

参 考 資 料

CANKAO ZILIAO

(下)

中文系古汉语教研室
語言学理論教研組編

吉林师范大学函授教育处

1960.9

馬克思主义語言学基础參考資料
(下)

吉林师范大学出版

中文系古汉语教研室語言学理論教研組編

吉林师范大学出版部印刷厂印刷

(長春市斯大林大街)

1930年6月第1版

1—3,300冊

目 录 (下)

第四部分 附 件

一、有关的参考材料..... (3)

1. 列宁和馬克思主义的語言学

.....苏联《俄語教学》社論 (3)

2. 中国的語言学.....罗常培 (11)

3. 苏联語言学發展道路

.....苏联《語言学問題》社論 (23)

4. 馬克思、恩格斯、列宁、斯大林

論語言与思惟的关系..... A·福斯特利可夫 (43)

5. 論語言在認識中的作用.....德·高尔斯基 (69)

6. 論語言發展的内容規律

.....B·A·謝列布达尼柯夫 M·M·古赫曼 (93)

7. 門外文談.....魯 迅 (97)

8. 郭沫若同志关于文風問題答本刊記者問..... (112)

9. “学人民的語言”.....謝覺哉 (118)

10. 新聞写作的准确性、鮮明性、生动性.....厚 今 (121)

11. 改进文風.....叶聖陶 (135)

12. 在《文艺报》文風座談会上的發言.....叶聖陶 (138)

13. 在《文艺报》文風座談会上的發言.....赵树理 (141)

14. 毛澤东同志树立了語言修养的榜样.....袁 征 (142)

15. 打倒洋八股.....舒舍予 (147)

16. 国内少数民族語言文字的概况.....罗常培 傅懋勸 (150)

17. 讀報札記.....呂叔湘(166)
18. 就苏联經驗談方言研究方法.....布·哈·托达叶娃(172)
19. 汉语拼音方案.....(188)
20. 普通話注音样品.....(192)
21. 四批推行的簡化汉字表(略)

二、建国以来我国語文建設工作

- 大事年表(1949—1960·6).....(194)

第 四 部 分

附 件

第四卷

附錄

一、有关的参考材料

1. 列宁和馬克思主义的語言学

苏联《俄語教学》社論

共产党的首創者和領導者，蘇維埃國家的創立者，偉大的列寧逝世已經三十年了。列寧首創的黨是強大的，不可戰勝的。共产党的力量和不可戰勝的地方就是，黨在建設共產主義社會的全部實際工作中，是以馬克思列寧主義的理論，辯證唯物主義的理論為指針的。

我們國家在建設新的社會中所獲得的成就，是馬克思列寧主義理論和共產黨政策的正確性的明證。黨一貫遵循着天才的列寧所指示的道路。

列寧教導說，沒有認真的教育，沒有高深的學識，沒有掌握過去的經驗，就不可能建設共產主義，因為共產主義的建設，需要成百萬的以人類所積累的文化珍品來充實自己的、各門學問的熟練專家。

列寧把教育和培養共產主義建設者的巨大任務交托給學校。黨第十九次代表大會決議案的第四章，就是履行列寧關於普遍實施中等教育的遺訓。“在五年計劃終了以前，在各共和國首都、共和國直轄城市，各省的各州的和最大的工業中心完成由七年教育到普遍的中等教育（十年制）的過渡。準備條件在下一個五年計劃中在其他城市和農業地區完全實施普遍的中等教育（十年

制)。”

这个規模宏大的方案，就是履行偉大的列宁关于实施普遍中等教育的指示。

俄語的巨大的教育教養意义正在充分地成長着，因为所有科学文化的成就，是凭借語言来傳授的。

俄語已成为世界上最重要的語言，成为各种語言汲取最高深的末語和最先进的文化的泉源。

俄語的丰富和有力，要求在教學上須有良好的技巧，在研究上須尽極大的努力。

为要了解語言發展的規律性；为要明确語言的基本机能，必须具备馬克思列宁主义理論的深刻修養。

科学社会主义的奠基者馬克思和恩格斯，推广唯物主义理論到社会現象領域，在他們的光輝的著作中，对語言和思维的起源，給我們繪示了正确的圖景：語言和思维是人类社会的發展跟它（發展）的基础——生产劳动过程所制約的社会現象。

馬克思主义創始人的事業的天才繼承者，深刻的辯証思想家列宁，在他的哲学和历史著作中，对語言問題相当重視。列宁給語言所下的經典的定义“語言是人类交际最重要的工具”，揭示了这一社会現象真正的實質。

不論在語言的实际使用和运用方面，或者是对于語言学問題的理論見解方面，列宁对这些語言学問題都極感兴趣。

在列宁的哲学历史著作中可以找到深刻啓示的一般理論問題，对于語言学許多問題的解决，有其最重要的意义。

語言学家和所有我們的學者，应当把列宁下面的这一段話奉为金科玉律：“沒有牢固的哲学基础；任何自然科学，任何唯物主义都不能經受得住反对資產階級思想进攻和資產階級觀念复活底斗争。为了要經得起这一斗争并把这一斗争完全胜利地进行到底，自然科学家就应当是現代的唯物主义者，应当是馬克思所創

① “列宁全集” 33卷207頁：“論战斗的唯物主义底意义”。

导的唯物主义即辯証唯物主义底自觉拥护者。”^①

斯大林在其著作“馬克思主义与語言学問題”中，也認為把馬克思主义灌輸到語言学中去是語言科学的基本任务之一。

在列宁的不朽著作中，語言学家在解决許多語言学問題当中找到了唯物主义的根据和基础。对于語言科学的順利發展必須解决的一般理論問題之中，应以下列問題为首要：1. 語言和思维的相互关系問題，不仅是一般的方面而且是个別的問題方面：詞和概念、判断和命題。2. 如何理解語言中形式和內容的問題。3. 語言中客觀因素和主觀因素的問題。4. 关于語言底符号的和反映的性質問題，关于語言的物質方面和精神方面。5. 关于理性、感情和意志在語言中的相互关系及其統一和差異的問題。

深刻地研究列宁的著作，將帮助我們正确地对待这些問題的解决，并能以辯証唯物主义的觀點来闡明它們。

1. 語言和思维的統一的問題，是在列宁的反映論的启示下最主要的決定性的問題。

“唯物論与經驗批判論”中有生物現象和社会現象底唯物主义的解釋，并給予一切觀念論以致命的批判。語言学家研究該書以后，就可以抓住語言和思维統一的實質。

列宁的“哲学筆記”对于解决这个最重要的問題給以坚固的基础，并帮助理解詞和概念、判断和命題的相互关系。

列宁的反映論令人信服地論証說，世界是物質的，物質早于人的意識而存在，沒有物質，思维就不可能存在。人的思想是特殊構造的物質——腦底产物。沒有腦就沒有思维。只有腦能思想，能認識环境。思维能洞察自然界的秘密，認識它的發展規律。因之不可能把思维同物質割离开来。但也不可能把思维和物質混为一談，虽然也不可以把它們对立起来。

思维是一个过程，其結果是客觀世界反映到我們的意識之中。因之我們的腦具有反映的特性。反映也就是对客觀世界的認識。

列宁教导說，認識通过两种方式進行：感性的認識，借助于

感覺和知覺；邏輯的認識，借助於表象、概念、判斷和推理。

邏輯的認識是借助於語言來進行的。

列寧這樣指出：“感官的知覺顯出對象，理性給對象以名稱。理性決沒有任何為感官知覺所沒有的東西，但是，凡感官知覺上實際存在的，在理性上僅僅徒有其名……所謂名稱究竟是什麼呢？這是以識別為記號，某種惹人注目的標志，我把他做為對象的代表，對象的特徵，以想象出對象的整體。”^①

列寧在“哲學筆記”里說，感覺指出客體的實在性，思想和詞指出客體的一般性。任何一個詞（話）都是已經概括了的。

根據列寧的見解，可以明了下面的問題：感性的認識沒有詞也可以進行，表象和概念卻被概括和被表現在詞中。

關於詞、概念和對象的對應和差異，列寧在其論文“再論職工會、目前形勢及托洛茨基與布哈林的錯誤”中做了很令人信服的說明。列寧舉了“玻璃杯”這個詞為例，以辯證邏輯的觀點指出說道：“不可爭辯地，玻璃杯是一個玻璃圓筒，也是一個飲器。可是一個玻璃杯不僅具有這兩種屬性或素質或方面，而且具有無數的其他的屬性、素質、方面，與其餘的整個世界的相互關係和‘媒介’……”^②列寧還指出玻璃杯的許多屬性及其可能的用途。

從列寧關於“玻璃杯”的議論中，我們可以做出這樣的結論：詞和概念相適應，概念和詞的統一的，同時又是不相同的。

2. 語言中形式和內容的問題並不是次要的。

列寧在“哲學筆記”里寫道，形式是本質的，而本質轉化為形式（142頁）。語言的本質即它的內容是通過形式來表現的。語言本質的表現，這就是語言內容的顯露。

沒有形式一般說不可能有任何的東西。世界上所存在的一切，反正是定形了的物質。我們應當以這樣的觀點來對待語言。

根據馬克思主義經典作家的學說，在形式與內容的辯證的統

① “哲學筆記”，320頁。

② “列寧全集”，第32卷，71頁。

一中，我們应当在产生其固有形式的内容中看見主要的应份获得的东西。我們分析了語言以后，应当認為形式帮助其内容的成長，但内容可以超过形式，因之开始“内容同形式的斗争，以及相反的，形式同内容的斗争。拋去形式，改造内容。”①

斯大林在其著作“无政府主义还是社会主义！”里，对形式和内容的学說有巨大的貢獻。

上述的原理对于語言学家是非常重要的，語言本身的發展，各种詞类的發展，可以而且应当完全运用列宁和斯大林关于形式和内容的学說加以論証的。

在形式和内容脱离的基础上引起詞义的發展，在形式和内容脱离的基础上引起詞类的發展，引起由一种詞类到另一种詞类的轉变。

正确理解語言中的形式和内容，就能較深刻地分析作家的語言，就能較明确地理解艺术作品風格的不同，就能明了各种艺术作品的風格及其内容所以彼此不同的原因。

内容愈正确深刻，形式就愈完善。内容愈生动，形式愈特出。内容愈切合实际，形式就愈明白易懂。因为本質轉化为形式，而形式是本質的。列宁著作的内容之所以能体现于这样完美的形式，是因为各种現象的内容底真正本質是通过列宁的語言而被揭露的。列宁說过：“我們的宣傳之所以有这样的成就，不是因为我們已成为甚么高明的宣傳家：我們的宣傳之所以有这样的成就，只是因为我們所講的是真理。”②

关于列宁的語言，斯大林曾說过下面的話：

非常大的說服力量，簡單明了的論据，簡單通俗的語句，沒有半点矯揉造作的色彩，不玩半点令人昏眩的手勢，不用半句故意刺激听众的辞藻——所有这些，都使得列宁的演說比通常“国会”演說家底演說高出万万。

① “哲学筆記”，93頁。

② 克魯普斯卡婭：“作为宣傳鼓动家的列宁”。

可是，当时使我佩服的还不是列宁演说底这一特点，而是列宁演说中那种不可克服的逻辑力量，这演说虽然是较为干燥地，但是着实地抓住着听众，一步一步地感动听众，然后就把听众俘虏得所谓精光光。我记得当时有很多代表这样说：“列宁演说中的逻辑，简直是一种万能的触角，好象是用螫子从各方面把你钳住，使得你无法逃脱出去：你不是俯首想投降，就要完全失败。”①

我們偉大的思想家，世界劳动人民的領袖列宁和斯大林底語言是不脱离事实的，他們的語言的形式是适应其內容的，而語言同思想脱节，因之也就是語言不符合事实的情况，則特別明显地表現資產階級思想家的言辞里。列宁曾屡次地指出他們語言同思想、言辞同事实的脱节。在“論言辞底弊害”一文中，他給小資產階級政党詭辯家底謊言打上烙印，“伪善的口吻”一文論可恨的謊言与“清談”；“激怒的惶惑”一文，揭穿孟什維克的“言不符实”；在“唯物論与經驗批判論”一書中，他按照布尔什維克方式，清除了語言的伪科学，散弄玄虛的術語，自我炫耀的时髦字眼和一切的“主义”。

3. 列宁的著作，特別是“唯物論与經驗批判論”和“哲学筆記”，对語言中客觀因素和主觀因素的相互关系問題，也做了明确的昭示。为要理解作家語言中个人因素和全民因素的关系，为了理解許多語言的范疇如人称、时制、式、語气意义等；这一个問題是必須正确地解决的。

在列宁的著作中，我們也可以找到解决这些問題的根据。列宁对这些复杂的問題的解釋，是根据其关于人对周圍世界感觉过程底深刻的唯物主义理解而出發的。

世界是客觀的，而且不依賴于我們的意識而存在着。它是由我們的腦所反映的。人在思惟过程中，可能会不恰当不正確地反

① 斯大林：“論列宁”；莫斯科外国文書籍出版局印行，1949，28頁。

映客觀世界的現象，因為感覺和知覺是客觀世界底主觀形式。只有那些經過社會實踐所驗證的才是正確的，客觀的。

思惟的客觀性，這就是概念和事物的一致。既然語言被認為是現實的實際的意識，那麼，語言就猶如思惟一樣可能兼有客觀的和主觀的因素。

語言中客觀因素和主觀因素的概念是未被通曉的未被區分未被闡明的。語言學的某些問題的解決，還缺少唯物主義觀點。

4. 關於把詞理解為反映或符號的問題，有着重要的意義。

列寧以認識論的觀點批評了把概念當作表象的見解。列寧極其反對普列漢諾夫底認識中的象形文字論，因為這一理論懷疑我們感官的知覺，帶着不必要的不可知論的因素。

在所謂語言“新學說”統治時期，語言學家曾把列寧的這一批評從認識領域搬到語言方面，而且開始教導說：詞也“反映”實際現象。但是，如我們所知，現實是由我們的腦所“反映”的，其結果是我們的概念得以構成。概念實際上是模型，是現象近似準確的反映。但詞不可同概念混為一談。詞是外殼，是概念底綜合和表現的形式。作為概念之表現的詞，不是任意的，假定的，也不是故意造作的。詞是對實際事實的概括認識底社會的表現。所以詞在思惟方面不可能只是符號，但是詞的發音方面可以充當對象，事物或動作的符號且為社會所公認。所以，詞整個地是不可以認為是符號的。另一方面，不可以認為詞“反映”真實現象恰如腦那樣“反映”它們。這一問題的正确解決在這種情況下也是依據列寧的著作的。

5. 列寧關於認識底感性的和理性兩個階段的統一和差異的學說，給予正確理解語言中理性因素和感情因素的可能。

理性因素和感情因素是不可分割的，因為它們在人之中是統一的。在語言里，也不可以把它們分割開來，因為語言所表現的不仅是思想，也有感情、願望和意向。人在表現自己的思想時，同時還感情地將自己的思想加以渲染。人在表現感情時是意識到它的。列寧在關於廬巴金的著作的“書評”一文中，指示作者說：

“如果‘沒有人类的感情’則从来不会、現在不会而且將來也不会有人类对真理的‘探求’”现实的認識总是或多或少地伴随着感性的知觉和感性的評價。在語言里，不仅在認識的过程，而且在交际的过程里，感性都是很重要。但是，正如不可把理性因素和感情因素割裂开来一样，同样也不能不看見它們的差異。不可以把在認識中把理性因素归結到感性因素去，甚至在兩者之間划上等号。在語言里同样也有兩者既不可分割又不可混同的現象。

在語言里，感性事实和理性事实的混淆，一方面造成在分析这些事实时的大錯誤，有如感嘆詞同其他詞类的混淆，各种不同的小品詞的混淆，妨碍語言中語气詞义的正确發揮等；另一方面，言辞中理性事实同感性事实的混同，妨碍对句子的不同类型性的理解，妨碍着表达見解的句子和表現情緒和意向的短語、特殊句子的区别。

列宁在“唯物論与經驗批判論”里指出，思惟、感情和意志是在一起表現着的。因为語言也是斗争的武器，因为語言所表現的是人的思想、感情和意志，所以語言在社会生活中，在政治斗争、各种思想斗争中，获得了最重要的意义。

作家为人民的理想而斗争的文艺作品中的語言，其感染人的力量是最偉大的。在巨大的社会运动的年代中，在全民动盪的年头，語言的力量尤其是有效。在为祖国为俄罗斯文化为爱国主义感情和民族自觉的觉醒而激烈战斗的偉大衛國战争时期，俄語变成在和法西斯侵略者斗争中最犀利的武器。作家和詩人，描繪出苏維埃人性格的最好的典型，描繪出他們的大无畏和自我牺牲的精神，他們的勇敢和大胆，同时培养了高度的爱国主义感情，为反对迟鈍、暮气、反对政治上的漠不关心，反对小市民的伤感情緒而斗争。

語言的力量使人民成为牢不可破的团結一致，語言的力量培养剛毅和坚定，培养对祖国对人民的热爱，对党的忠誠。

作家越接近人民，越珍視人民的利益，越明确全民的目标和任务，那么他的語言就越是人民的語言。作家的思惟体系越是邏

輯的，那么他的語言就越富于說服力。作家的感情越丰富，他的語言就越特出，越富表現力。作家的意志越坚强，他对义务和必要性的概念的語言表現就越肯定。

在人的性格中理性、感情、意志的和諧一致，也同样和諧一致地表現于語言中。作家性格上思惟的正确性、感情的强烈性和意志的坚定性表現在他的語言底鮮明表現力和深情感入中。偉大的作家和政論家的語言之所以是这么有力的影响群众的武器，是因为他們的語言中和諧地統一着高度的理智、坚强的意志和深刻的感情。

列宁自己的語言，就是应当仔細加以研究的这样和諧的語言。列宁的著作和他的唯物主义認識論教导我們这样地理解語言。

列宁曾指出報紙的語言和政論作品的語言应该怎样，指出它對我們优秀作家的語言的关系，他的見解幫助我們解决語言的规范化問題，幫助我們理解适合我們时代任务的風格。

以馬克思列宁主义武裝起来的苏联語言学者，正以新的力量走向苏联唯物主义語言学更新的成就。

（多明譯自1954年第一期“俄語教學”）

中国的語言学

罗常培

本篇簡略地叙述中国历代关于語言的理論和著作，近几十年来的成績，中华人民共和国成立后語言学的新方向，斯大林同志語言学著作对中国語言学的影响。

中国古人对于語言的看法——中国有五千年的历史，有最丰富的文化遗产。中国古代虽然没有語言学这个名目，实际上也做了不少語言学方面的工作，在古書中常常可以看到关于語言的理論，虽然是片段的，可是非常精采。現在举几个例子來說。

战国时的大哲学家荀子（約公元前三三五——二五五）說：

“名无固宜，約之以命。約定俗成謂之宜，異于約者謂之不宜。”（荀子正名篇）三国时候的嵇康（二二三——二六二）說：“夫言非自然一定之物，五方殊俗，同事異号。举一名以为識耳。”

（嵇中散集声无哀乐論）^①用現在的話來說：在起初定名的時候，名称跟事物的关系是偶然的。換言之：語言是人們在社會中交際的工具，字音跟字義只有事實的关系，沒有必然的关系。這是語言學的重要原則，認識這一點，我們才能比較語言，研究語言的親屬关系。

東漢的哲學家王充（生于公元二七卒于九八——一〇四之間）說：“言以明志。言恐滅遺，故著之文字。文字與語言同趨。……經傳之文，聖賢之語，古今言殊，四方談異也。”（論衡自紀篇）他很正確的說明語言文字的关系；古書難懂的理由是古今語言有變遷，又有方言的差別。這是語言學的基本原則，認識語言是演變的，我們才能研究語言的歷史，語言的發展，古書的註解里，常常有古今詞彙不同，語言不同的話。例如：東漢末年鄭玄（一二七——二〇〇）的周禮（春官外史）注說：“古曰名，今曰字”；毛詩（第一五七篇東山）箋說：“古者聲栗烈同”。跟鄭玄同時的劉熙在他的釋名（釋車）里說：“車，古者曰車聲如居，…今曰車聲近舍。”由此可見中國古代的學者已經認識語言是變的。

訓詁——訓詁就是解釋古代的字義，主要是注解古書。現在經典的注解，可以追溯到漢朝（公元前二〇六——公元二二〇）。漢朝最有名的經學大師鄭玄所作的詩經、周禮、儀禮、禮記的注

① 以後也有類似的理論，例如無能子（序題光啓三年，即公元八八七）紀見第八：“且萬物之名，亦豈自然著者？清而上者曰天，黃而下者曰地；燭晝者曰日，燭夜者曰月；以至風云雨露，烟霧霜雪；以至山嶽江海，草木鳥獸；以至華夏夷狄，帝王公侯；以至士農工商，皂隸臧獲；以至是非善惡，邪正榮辱皆妄作者強名之也。人久習之，不見其強名之初，故沿之而不敢移焉。昔妄作者或清者曰地，黃下者曰天，燭晝者曰日，燭夜者曰月，今亦沿之矣。”